

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

**Loi ayant rapport à la Police Salariée
pour l'île entière.**

(Enregistré sur les Records de l'île de Guernesey le
10 janvier 1920.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" COMPANY, LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1920.

II.
1920₃₁

ORDRE EN CONSEIL.



À LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNESEY.

Le 10 janvier 1920, pardevant Edouard Chepmell Ozanne, écuyer, Baillif; présents : George Herbert Le Mottée, Julius Bishop, John Bonamy Collings, Adolphus John Hocart, John Leale, Lionel Slade Carey, Hubert George de Carteret Stevens Guille et William de Prélaz Crousaz, écuyers, Jurés.

Monsieur le Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du 20 décembre 1919, ratifiant un projet de loi intitulé "Loi ayant rapport à la Police Salariée pour l'Île entière."

La Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre, ouïes les conclusions du Procureur du Roi, a ordonné que le dit Ordre sera enregistré sur les Records de cette Île, duquel Ordre la teneur suit :—

At the Court at Buckingham Palace,

The 20th day of December, 1919.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT.

SIR FREDERICK PONSONBY.

LORD STEWARD.

SIR ROBERT HORNE.

WHEREAS there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 19th day of December, 1919, in the words following, viz. :—

"YOUR MAJESTY having been pleased, by Your General Order of Reference of the 10th day of May, 1910, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth (1.) that on the 21st February, 1919, the States appointed a Committee to consider the question of the constitution of a States Salaried Police for the whole Island, and requested the said Com-

mittee to report thereon: (2.) that the Report of the Committee was approved by the States on the 5th August, 1919, and the Royal Court was requested to prepare a Bill or *Projet de Loi* giving effect to the recommendations contained in the said Report: (3.) that on the 8th November, 1919, the Court of Chief Pleas adopted a *Projet de Loi* prepared by the Attorney-General, and the Bailiff was requested to submit the same to the States for their approval: (4.) that on the 19th November, 1919, the said *Projet de Loi*, with certain modifications, was approved by the States, and the President was authorized to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto: (5.) that the said *Projet de Loi* is intitled '*Loi ayant rapport à la Police Salariée pour l'Île entière,*' and is in the words and figures set forth in the Schedule to the said Petition: And humbly praying that Your Majesty would be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the said *Projet de Loi*, and to order and direct that the same should have the force of law within the Island of Guernsey three months after the registration thereof on the records of the said Island:

"THE LORDS OF THE COMMITTEE, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said *Projet de Loi* into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition, and to approve of and ratify the said *Projet de Loi*."

HIS MAJESTY, having taken the said Report into consideration, is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said *Projet de Loi*, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of law within the Island of Guernsey, three months after the registration thereof on the records of the Island.

AND HIS MAJESTY doth hereby further direct that this Order, and the said *Projet de Loi* (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the

Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant-Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

ALMERIC FITZROY.

**PROJET DE LOI referred to in the foregoing
Order in Council.**

**LOI AYANT RAPPORT A LA POLICE SALARIÉE
POUR L'ILE ENTIÈRE.**

Attendu que jusqu'à cette date il a été du devoir des Connétables dans leurs paroisses respectives de s'occuper des affaires criminelles de l'île, de prendre toutes démarches nécessaires pour la tenue des levées de corps et de veiller à ce que les Lois et Ordonnances de la Cour Royale fussent observées.

Et attendu que les Etats par leur délibération en date du 5 août 1919, furent d'avis de créer une Police Salariée pour l'Île entière.

Article I.

Il sera établi aux frais des Etats de cette île une Police Salariée pour l'île entière, lequel corps exercera à la place des Connétables de l'île les fonctions suivantes savoir :—

- (a) la surveillance de toutes les affaires criminelles de l'île;
- (b) le maintien de la paix et du bon ordre de l'île;
- (c) la mise à exécution des lois et des ordonnances de la Cour Royale, à l'exception de celles qui sont purement civiles;
- (d) les démarches nécessaires à faire pour la tenue des levées de corps;
- (e) la surveillance des lois et ordonnances relatives à la circulation des véhicules sur les routes, rues et chemins de cette île;

- (f) la surveillance des havres de l'île, des lieux licenciés pour la vente de liqueurs spiritueuses, vins, bière et cidre, des côtes de l'île et de la pêche ;
- (g) tous autres devoirs qui pourront lui être imposés de temps à autre par Ordonnance de la Cour Royale, sur la recommandation du Comité.

Article II.

Le corps de la Police Salariée sera sous la surveillance et l'autorité d'un Comité composé de neuf membres nommés par les Etats dont au moins deux tiers seront membres des Etats ; trois membres sortiront de charge à la fin de chaque année. Le Comité élira de parmi ses membres un Président chaque année.

Les Jurés-Justiciers de la Cour Royale, le Supérieur de la Chaussée et Trésorier des Etats, et les Officiers du Roi seront inéligibles au dit Comité.

Article III.

Le corps de la Police Salariée sera composé d'un Inspecteur nommé par les Etats, et de tel nombre de Sergents et d'Agents de Police qui sera de temps à autre trouvé nécessaire par les Comité des Etats, et qui seront nommés par le dit Comité.

Article IV.

Cette loi ne déroge aucunement soit à la prérogative de Monsieur le Baillif et des Officiers du Roi, dans les affaires criminelles, soit à l'exercice des fonctions civiles par les Connétables dans leurs paroisses respectives.

Article V.

Et viendra cette Loi en force à partir de trois mois de son enregistrement sur les Records de cette Ile.

(Extrait des Registres),

QUERTIER LE PELLEY,

Greffier du Roi.